

簡歷表

一、前言

- 日本語能力試驗 N1合格。
- 日本語學校半年結業，專門學校三年制畢業。
- 在日本京都打工、讀書共計四年。
- 現為全職 SOHO 工作者。

二、個人資料

- 姓名：于冠麟 (Alvan)
- 性別：男
- LINE ID：lazyalvan
- 連絡信箱：lazyalvan@msn.com
- 居住地：新北市板橋區

三、相關學歷

- 京都 computer 學院 三年制藝術情報學科 畢業 (2007~2010)
- 京都文化日本語學校 結業 (2006~2007)
- 世新大學 公傳系 公關組 日文學科 (1995~1999)

四、相關工作經歷

- 和牲寵物有限公司 日系商品 行銷主管 (2010~2015)
- 三龍產業股份有限公司 國瑞汽車 (豐田車系) 日文業務工程師 (2010)
- 國際舞台美術家協會台灣分會 國際交流事務 秘書 (2001~2007)

五、專業領域

- 觀光、商業、機械、廣告、設計、影視、文化

六、語文能力

- 中文 精通、日文 精通、英文 佳、台語 佳

日翻中 案例

精密平台

<p>※4 想定可搬質量は、加速度 約2G、到達最大速度1.0m/s にて、一定のストロークをデューティー比50%で駆動可能な質量です。</p> <p>動作条件によっては推力・速度特性の影響を受け、動作可能な質量が変わることがあります。</p>	<p>※4 假定載重能力是以加速度2G，到達最大速度1.0m/s，用50%的既定行程下可動作的重量。</p> <p>隨著動作條件不同，受到推力、速度特性的影響，可動作的重量有可能隨之改變。</p>
--	--

電鍍

<p>半導体用に開発され、99.99%の高純度 Au を電析するためのめっき液です。電析物はレモンイエローの外観を持ち、70HV 前後の硬度が得られ、その結晶は、良好なワイヤーボンディング適性を示します。JPR 2001 (銅除去樹脂) と組み合わせることにより、めっき液寿命が延び、コスト低減に寄与します。</p>	<p>此系列是為半導體產品製程所開發，可電鍍出99.99%高純度的鍍金液。檸檬黃色的鍍金層，約70HV 的硬度，其結晶具有優越的打線適性。可搭配使用 JPR 2001 (除銅樹脂)，有助於延長電鍍液壽命、降低成本。</p>
--	---

新聞

<p>人氣女優劉清香のデモンストレーション・レコードを配給</p> <p>臺灣コロムビア專屬藝術家としてコロムビア臺灣譜レコードを通じて本島人界に素晴らしい人氣を博してゐる、劉清香の寫真入りの宣傳用レコードを同商會は各特約店に配布致しました。</p> <p>何しろ劉清香と云へば本島人にとつて誰知らぬものない人氣女優で、本島一般顧客より大なる好評を博して居ります。</p>	<p>人氣女優劉清香公演 限量唱片配給特約店</p> <p>劉清香為臺灣古倫美亞專屬藝人，透過古倫美亞臺灣系唱片的發行，在臺灣民眾裡獲得非常高的人氣。附有劉清香照片的宣傳唱片，古倫美亞已經配送到各特約商店。</p> <p>現在的劉清香對臺灣民眾來說，已經是無人不識的人氣女優，成為獲得了臺灣顧客普遍給予極高評價的存在！</p>
--	--

中翻日 案例

商品

人類知覺感官最早期發展的是聽覺，音樂是聽覺的藝術，所以人類所有的藝術潛能中，發展最早的便是音樂。

我們經過300名兒童實際測試我們兒童牙刷所釋放的三分鐘音樂，其節奏與音律可讓小朋友容易跟著刷牙，並自己學習如何刷牙。是讓家長減少替小朋友刷牙時需要耗費的心力與時間。

最も早く発展する人間知覚は聴覚です。そして音楽は聴覚の芸術なので、人間のすべて芸術ポテンシャルの中に、最も早く発展するのは音楽こそです。

私たちの子ども歯ブラシが持つ三分の音楽を、300名子どもに実際にテストしてもらって、子どもはそのリズムとメロディーに従って歯磨きしやすくなって、自分で歯磨き方法を学べる。子どもに歯磨いてやる親の心遣いとかける時間を減らせる。

觀光

日治時期全台規模最大の醫院，設立於1898年，由總督府直轄。初期為木造建築，後逐漸以紅磚及鋼筋混凝土改建，包括本館、病房、手術室，是為第二代建築，目前大多保存下來。其中本館落成於1918年，是台灣紅磚建築期最精美的代表建築。

日治時代に台湾の一番大きい医院、1898年に設立し、そうとく府直轄である。最初は木造建築だったが、そのうち赤レンガと鉄筋コンクリートで改造してきた。本館、病室、手術室を含める二代目の建築は、今まで多く保存された。その中、本館は1918年に竣工し、台湾の赤レンガ建築時代の代表である。

融資

分期付款業務，擁有申辦手續簡便、審核快速、等各種優點，能滿足消費者和經銷商的需求，對於消費者不需申辦信用卡、不佔消費者信用卡額度、免貸款，經銷商不需安裝刷卡機、免刷卡手續等多項優點，並提供多元方便的繳款方式，多元的期數選擇讓消費者繳款輕鬆無負擔，經銷商能順利完成買賣，對消費者和經銷商可以說是最方便最輕鬆達到雙贏的結果。

割賦サービスは、手続き簡単や審査速い等利点があり、消費者とベンダーのニーズに満たます。消費者はクレジットカード申込要らない・クレジットカード信用限度額占めない・ローンなしについて、ベンダーはクレジットカードのマシンを架設しなく、クレジットカードの手数料が要らないなどメリットがあり、多様な便利な支払オプションを提供します。複数の支払回数を選択肢により、消費者は楽で余計な負担がなく、ベンダーはスムーズに商売できます。消費者とベンダーに対し、最も楽と便利のウインウインになります。

日本語能力試験 N1 合格通知書

平成21年度第2回 日本語能力試験 合格結果通知書
The 2009 (December) Japanese Language Proficiency Test
Test Result

受験日 2009年 12月 6日 (日曜日)
Test Date December 6, 2009 (Sunday)

受験級 (Level) 1 級
受験番号 (Registration No.) 6511017
氏名 (Name) YU. KUAN-LIN
性別 (Sex) 男
生年月日 (Date of Birth) 1976.
国・地域 (Country / Region) TAIWAN

文字・語彙 (Writing/Vocabulary)	78 / 100
聴 解 (Listening)	90 / 100
読解・文法 (Reading/Grammar)	141 / 200

総 合 点 (Total Score) 309 / 400

合 格 (Passed)

2010年 1月29日

財団法人 日本国際教育支援協会
理事長 井上正幸



Masayuki Inoue
President
Japan Educational
Exchanges and Services

独立行政法人 国際交流基金
理事長 小倉和夫



Kazuo Ogoura
President
The Japan Foundation

日本語能力認定書 1F45519
Certificate of Japanese Language Proficiency

受験級 (Level) 1 級
受験地 (Test Site) 近畿/Kinki
受験番号 (Registration No.) 6511017
生年月日 (Date of Birth) 1976.



氏名 (Name) YU. KUAN-LIN

上記の者は2009年12月に財団法人日本国際教育支援協会および独立行政法人国際交流基金が実施した日本語能力試験に合格したことを証明します。 2010年 1月29日

This is to certify that the person named above has passed the Japanese Language Proficiency Test given in December 2009, jointly administered by Japan Educational Exchanges and Services and the Japan Foundation, January 29, 2010

財団法人 日本国際教育支援協会
理事長 井上正幸



Masayuki Inoue
President
Japan Educational
Exchanges and Services

独立行政法人 国際交流基金
理事長 小倉和夫



Kazuo Ogoura
President
The Japan Foundation